

Ervirsträiche wëll ech hei besonnesch, dass déi nei Prozedur fënnef Deputéierten d'Méiglechkeet gëtt, eng Motioun anze-reechen, fir iwwer en eenzelne Projet ofstëmmen ze loossen. Domat ass der Chamber d'Méiglechkeet ginn, ee vun der Regierung virgeluechtene Package vu Projeten net in globo akzeptéieren ze mussen, mä deen een oder deen anere Projet iwwert dëse Wee ze hannerfroen.

Ech hoffen, dass och déi zukünfteg Regie-rungen hirem Engagement en bonne et due forme nokommen an d'Chamber regel-méisseg ëmfaassend a virun allem prezis iwwert de Stand vun de Projeten infor-méieren, wa se feststellen, dass e Projet riskéiert, aus dem Rudder ze lafen.

Doriwwer eraus stellt sech awer och op en Neits d'Fro, wéi laang d'Chamber nach ge-denkt wichteg Pouvoiren ofzeginn, fir dann duerno iwwert de Wee vun ëmmer neien Ersatzprozeduren ze versichen, awer erëm d'Kontroll iwwert d'Regierungsarbecht auszeüben.

D'Fro stellt sech deemno och, ob et net un der Zäit wär - an ech mengen, et wär elo wierklech un der Zäit - fir eis gesamt Budgetsapproche ze hannerfroen an ze veränneren.

Wéi solle mer an Zukunft eise Budget op-stellen? Wat ass d'Roll vun der Chamber a wat ass d'Roll vun der Regierung? Wéi kënne mer méi effikass schaffen, eis Budgetsperformance verbessern a mat deem Geschéck och Geld aspueren, ouni d'Leeschturen aschränken ze mussen?

Här President, dat sinn déi Froen, déi ech den 18. Mäerz 2009 versicht hu mam Dépôt vu menger Proposition de loi ze beänt-werten, andeems ech virgeschloen hunn, zu Lëtzebuerg eng zilorientéiert Reform vun eiser Bugetsarchitektur a Budgetsprozedur nom Modell vun der franséischer LOLF anzeféieren.

Duerch dës Reform géif eis Chamber erëm däitlech u Pouvoir gewannen a mir géifen eis generell an net nëmmen als punktuellen Ersatz d'Instrumenter ginn, fir de Budget no Effizienzkritären opzestellen, ze exeku-téieren an an engem permanente Prozess och ze evaluéieren an ze kontrolléieren.

Ech hoffen, dass d'Regierung déi Propo-sition de loi positiv aviséiert an an der nächster Legislaturperiod schnell op dësem Wee weiderkënnst am Sënn an am Intérêt vum Bierger, fir méi Transparenz an am End-effekt fir méi Demokratie.

Domat ginn ech den Accord vu menger LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi a soenlech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Negri. Et ass soss kee Riedner méi ageschriwwen.

Pardon, den Här Mehlen huet nach d'Wuert.

» **M. Robert Mehlen** (*ADR*). - Merci, Här President. Den Artikel 99 vun der Constitution huet et a sech. Mer begéinen e ganz dacks an eise Kommissiouns-aarbechten erëm. Dann hu mer ëmmer erëm animéiert Diskussiounen doriwwer, wéi een dem Geescht vun deem, wat do an deem Artikel 99 steet, wat e Finanzartikel ass, kéint gerecht ginn.

Et steet zu Recht am Rapport - wou ech dem Rapporteur bei dëser Geleeënheet och wëll Merci soen -, dass d'Pappe vun der Constitution 1868 der Chamber wollte Prérogativen araumen, fir all gréissere Projet duerch Spezialgesetz ze autoriséieren, dass d'Regierung net kéint gréisser Projeten, gréisser Acquisitiounen, och gréisser Dépenses tout court soll kënne maachen, ouni dass d'Chamber am eenzelne Fall hir Approbatioun dozou ginn hätt.

Mir mengen, dass dee Prinzip nach wie vor richtig wär. An d'Diskussioun geet jo haut am Fong geholl och haaptsächlech ëm d'Héicht vun deem, wou dann déi Loi spéciale soll noutwendeg sinn.

Déi 7,5 Milliounen, déi mer de Moment am Gesetz stoen hunn, sinn d'Ëmsetzung vun deenen 300 Milliounen vu virdrun - 300 Milliounen Frang. Dat soll elo op 40 Mil-liounen eropgesat ginn. Et gëtt eis gesot, wa mer d'Adaptatioun géife maache vun der Geldentwärtung, da wäre mer bei zéng

Milliounen. Dat heescht, mer maachen hei eng Vervéierfachung vun deem, wat mer virdrun haten.

Elo kann ee soen, dass ass eng Noutwendeg-keet an dëser Zäit. Et ass jo och d'Haupt-argument, dass mer méi séier virukommen. Mir weisen awer dorop hin, dass 40 Mil-liounen, och wann dat no net vill kléngt - fir déi, déi nach gewinnt sinn, a Frangen ze denken: Dat sinn 1,6 Milliarde Lëtzeburger Frang. Dat ass net näischt. Dat ass enorm vill Geld, besonnesch an Zäiten, wou es net vill an de Statskeesen ass, an déi wäerten eis an deenen nächste Joren net erspuert bleiwen.

Här President, an der Vergaangenheet sinn, ouni dass d'Chamber gefrot ginn ass, vill Dommheete geschitt an et ass vill Geld hei am Land verschwent ginn. Ech hunn dat virun e puer Deeg schonn hei op der Tribün gesot.

De Kolleeg vun deene Gréngen, Camille Gira, huet elo grad de CITA-System er-nimmt: Deen ass esou ugelaft, deen ass op eng kéier ausgeuert. Mir iergeren eis haut, wann een dat kritesch kuckt. Mir sinn haut bei dräi där aler Milliarden. Et ass schreck-lech vill Geld, wat et kascht huet. Et kascht nach all Dag, an et bréngt iwwerhaupt näischt, effektiv.

Ech huelen eng aner Geschicht. Dat ass den e-go-Billjee, deen och esou ugekéiert ginn ass. Dee sollt dräi an eng hallef Millioun Euro kaschten, wéi et ugaangen ass. „Oh, wéi gesot, et ass e Projet-pilote. Mir kucken emol, wéi dat sech da weider-entwéckelt.“

De fréiere Minister Grethen huet eis an der Kommissioun gesot, op eng kéier hätt en en Devis virgeluecht kritt vu 7,46 oder 7,47 Mil-liounen, an e sot: „Bei mir si sämtlech rout Luuchten ugaangen, wéi ech de Montant gesinn hunn.“ Dat heescht, et ass probéiert gi fir et nach ënnert dem Montant ze halen - deene 7,5 -, wou muss e Gesetz gestëmmt ginn.

Dir wësst alleguer, wéi d'Spillchen aus-gaangen ass. D'Chamber huet, well mer de Seuil vu 7,5 nach haten, leider, muss ech soen, mir hunn et jo net gestëmmt, der Regierung Feu vert ginn, fir deen on-sënneg Projet do, dee fuerchtbar deier ass an näischt bréngt, weiderzeféieren.

Elo si mer an der Noperschaft vun 19 Mil-liounen Euro, dat heescht 750 Milliounen där aler Frang, fir näischt ze hunn, a wann dann nach een, ouni dass en e-go-Billjee huet, wëllt mam Zuch oder mam Tram fueren, da muss awer een do sinn, deen him kann där aler Billjeeën ee verkafen. Ech huele jo net un, dass dee refuséiert kritt, fir kënne mam öffentliche Transport ze fueren.

Nëmmen fir dat ze soen: Et ass ganz séier eppes ugefaangen an et leeft aus dem Rudder an dann herno brauch kee Rechen-schaft ofzeleeën. Et ass awer eng Barrière, wann eng Regierung muss kommen an e Projet de loi deponéieren a sech dann och nach hei der öffentlecher Diskussioun stellen, woufir dass dat da kromm gelaft ass. Am anere Fall wësse mer jo, wéi et geet: Da bleift awer viles an de Kommissiounen hänken.

Här President, mir hu Verständnis derfir, dass elo hei gemengt gëtt, mir missten dee Montant eropsetzen, fir dass et méi séier géif goen. Mir wëllen och, a mir hunn dat jo mat ënnerschiwwen, ënnersträichen, dass viles sech gebessert huet an der Kommissioun, am Suivi vun de Projeten, an der Prepa-ratioun vun de Projeten, wou d'Chamber schonn eng Autorisation préalable gëtt.

Mäi Virriedner huet d'ënescht de Minister Wiseler gelueft, dass en esou kooperativ mat der Chamber géif schaffen.

Wie weess dann, ob mer déi nächste kéier de Minister Wiseler nach hei hunn an ob deen nächste Minister dann erëm esou kooperativ ass?

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

Mir fanne jiddefalls, dass d'Chamber net muttwëlleg sollt Prérogativen aus den Hänn ginn, déi se bis elo huet. Déi Gesetzter, déi mer hei fir d'Realisatioun vu Projete stëmmen, si reng Finanzéierungsgesetzter. Ech mengen, mir wëssen et alleguer. Si hunn an der Regel dräi Artikelen. A mir wëssen, wéi séier dass hei eppes duerch d'Chamber geet, wann et séier muss goen. Ech mengen, mir hunn et dëser Deeg erëm erlieft.

Dat heescht, och näischt schwätzt dergéint, dass mer dee Seuil e bëssen eropsetzen. Mir wäeren och d'accord, dass een dat ëm 50% géif maachen. Dat heescht déi aktualiséiert 10 Milliounen op 15 Milliounen eropgesat hätt. Mir sinn awer net d'accord, fir bis op 40 Milliounen ze goen.

Dat ass wierklech eng Vervéierfachung vun deem, wat bis elo war, an duerfir kënne mir dësem Projet d'Zoustëmmung net ginn.

Ech soenlech Merci.

» **M. Gast Gibéryen** (*ADR*). - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Mehlen. D'Wuert huet elo den Här Minister Claude Wiseler.

» **M. Claude Wiseler**, *Ministre des Travaux publics*. - Jo, ech wëll och hei vill-mools Merci soe fir déi grouss Ënner-stëtzung, déi zu deem hei Projet komm ass. Wéi gesot, dass ass dee leschten Deel an där ganzer Serie vu Projeten, fir d'Baute méi séier, méi effikass, méi transparent ze maachen. Mir hunn elo dee ganze Pak bal ënner Dach und Fach. Dat hei ass en extrem wichtegen. Net awer, dass et dee Projet ass, deen eis elo eleng hëlleft, méi schnell weiderzekommen. Duerfir hu mer jo och nach déi aner Projete gemaach. Hei sinn dräi, véier, fënnef Etappen an enger Prozedur, déi sech uneneereien, wou mer bei all Etapp zwee, dräi, véier Méint kënne gewannen. Wann een dat zesammenzielt, gi mer hei gemeinsam méi schnell a méi effikass.

(Coups de cloche de la Présidence)

Zweetens, dat, wat och an deene Mo-tiounen, Resolutiounen vun der Chamber hei gesot ginn ass, an déi selbstverständlech, wat d'Motioun ugeet, vun der Regierung kënnen akzeptéiert ginn - an d'Resolutioun hu me jo zu engem Deel gemeinsam dis-kutiert -, ass et och esou, dass d'Chamber vun hire Kontrollprerogativë keng verléiert. Mir gi just en anere Wee, wou mer déi Kon-troll do exercéieren.

Fir mech ass wichteg, dass d'Chamber hir Kontroll hält, dass d'Chamber d'Kontroll vun der Opportunitéit huet, wou se ka mat-schwätzen. Dass d'Chamber ganz am Laf vun der Realisatioun vun engem Projet all kéier d'Méiglechkeet huet, fir och ze kontrolléieren, wou mer dru sinn, schéngt mer eng absolut Normalitéit. Mat deene Prozeduren, déi mer eis hei ginn hunn, garantéiere mer dat.

Ech soen de Rapporteur vun deenen zwee Projete villmools Merci fir déi Aarbecht, an lech och fir d'Ënnerstëtzung.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, solle mer den nächste Projet och elo nach direkt huelen, an da maache mer de Vote iwwert déi zwee plus d'Motioun an d'Resolutioun?

(Assentiment)

Voilà, dann huele mer den 6011B iwwert de Finanzsektor. Rapporteur ass hei den honorabelen Här Thiel.

11. 6011B - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

» **M. Lucien Thiel** (*CSV*), *rapporteur*. - Merci, Här President. Kollegeinnen a Kol-leegen, Här Minister: Wien A seet, muss och B soen. De Laurent Mosar huet den A-Deel vun deem Projet, iwwregens, dem Laurent Mosar, deem mir als President vun der Finanzkommissioun an am Numm vun de Kollegeen aus der Finanzkommissioun Merci däerfe soe fir seng dynamesch Pre-sidentschaft, heiansdo hektesch, mä awer ëmmer op Fortkommenes beduecht.

(Interruptions)

An ech hunn dann elo d'Éier, de B ze maachen, a wann ech elo explizéieren, ëm wat et an der B-Versioun geet, da verstitt Der, firwat de Statsrot dorop gehalen huet, fir den A vum B hei an dësem Gesetz ze trennen. Déi zwou Saachen hunn effektiv glat guer näischt mateneen ze dinn.

Dir Dammen an Dir Hären, Här President, wann eng Bank Faillite geet, wéi dat ufanks den 90er Joren de Fall bei eis mat der berühmter a berüchtger BCCI war, oder wann enger Bank hir Insolvenz festgestallt gëtt, wéi dat virun e puer Méint mat der Lëtzeburger Filial vun der islännescher Kaupthing-Bank passéiert ass, dann hunn d'Clientë vun där Bank en Usproch op Schuedenersatz. Dat Recht gëtt et säit 1989 op eiser Finanzplaz, am Ufank op der Basis vun enger fräiwëlleger Associatioun vun de Banken, duerno opgrond vun zwee Ge-setzer, dat eent vun 1997, dat anert vum

Joer 2000, mat deenen déi zwou euro-päesch Direktiven a Lëtzeburger Recht ëmgesat goufen, déi d'Garantie vun de Bankdepôtë souzesoe consacréiert hunn.

Am Ufank vun dësem Joer kouw dann eng drëtt Direktiv derbäi, an ëm där hir Ëm-setzung geet et haut. D'Entscheidungeg vun de BCCI-Clienten - dat waren der ronn 2.300 zu Lëtzebuerg - gouf deemools nach ouni gesetzleche Kader vun der Association pour la garantie de dépôt, ofgekierzt AGDL, opgrond vun där hire Statuten ofgewéckelt. Gutt 1.600 BCCI-Clienten haten hir Uspréch gemellt a waren och indemniséiert ginn. Au fur et à mesure wéi d'Clientë sech gemellt hunn, goufen d'Entscheidungegen an d'Tranchen - et waren der insgesamt sechs - ausbezuelt. D'Banke kruten all kéier eng Rechnung vun der AGDL an hunn au prorata vun der Héicht vun den Dépôtë vun hire private Clientë misse bezuelen.

Am Contraire zu anere Länner, wéi zum Bei-spill Däitschland, hu mir kee Fong, deen no an no vun de Banke gefiddert gi wär, mä e sougenannten Ex-post-System. Op dee konnte sech d'Banken allerdéngs doduerch astellen, dass si am Laf vun de Jore Provi-siounen an hirem Bilan gebilt hunn, fir esou fir den Eeschtfall preparéiert ze sinn. Neier-déngs ass esou eng Provisioun souguer Vir-schrëft.

Bei der Ëmsetzung vun deenen zwou éischten Direktive gouf d'1993er Banke-gesetz esou ofgeännert, dass et den Acteurs virgeschriwwen huet, jiddweree vun hinne misst engem Garantiesystem uge-héieren - et gouf allerdéngs nëmmen een, do war et einfach -, an dee System misst de Clienten am Eeschtfall da bis zu enger Héicht vun 20.000 Euro Verloschter er-setzen.

Mat der Finanzkris d'lescht Joer ass och d'Dépôtgarantie erëm en Thema ginn, well op eemol d'Gefor vu Bankfaillitë ganz konkret ginn ass. Zu Bréissel an der Bréisseler Kommissioun hu se festgestallt, dass déi meescht Länner weiderhin um Minimum vun 20.000 Euro gekluddert hunn, obwuel d'Kontestänner an der Tëschen-zäit jo däitlech gewuess waren.

Op där anerer Säit war d'Meenung op-komm, dass deen Délai, bannent deem d'Clientë mussen entschiedegt ginn, mat dräi Méint vill ze vill laang wär. Duerfir huet d'Bréisseler Kommissioun eng nei Direktiv erausginn, déi net nëmmen de Mindestsaz vun der Entscheidungeg eropgesat huet - an enger éischer Etapp ware 50.000, duerno 100.000 Euro virgesinn -, mä an engems och den Délai fir d'Ausbezuelse vun dräi Méint op dräi Deeg erofgesat huet.

Wéi dat an der Praxis soll fonctionnéieren, kann allerdéngs nach kee soen. Mir hunn deemools fir d'BCCI annerhalleft Joer ge-braucht.

Weill Lëtzebuerg entre-temps, Här Pre-sident, béis an d'Gespréich gerode war duerch d'Insolvenz vun der Kaupthing Lëtzebuerg, där hir meescht Clienten duerch d'Acquisitioun vun der Belscher Robeco-Bank an der Belsch souzen, war eis Regierung der Meenung, et misst een der Renommée vun eiser Plaz zuléift déi Etapp vu 50.000 direkt iwwersprangen a gläich op 100.000 Euro goen.

Dee Montant geet anscheinend duer, fir an der europäescher Moyenne - well soss gëtt et keng Chifferen - gutt 90% vun de Clients-dépôtën total ofzedecken. Fir d'Kaupthing-Clientë koum déi Décisioun, déi aus Zäit-grënn nach séier an den 2009er Budget ge-paakt gouf, allerdéngs ze spéit. Si goufen nach nom ale Modell, dass heescht bis maximal 20.000 Euro, vun der AGDL indem-niséiert.

Doduerch, dass d'Garantie scho vum 1. Januar un dëst Joer op 100.000 festge-luecht ass, bleiwen eis haut eigentlech nëmmen méi zwou Dispositiounen vun der Direktiv ëmzesetzen, an zwar déi, dass d'Banken hir Clienten nach besser wéi bis elo iwwert d'Bestëmmunge vun der Ga-rantie an d'Bild setze mussen an dass déi eenzel Garantiesystemer, grenziwwer-schreidend Systemer oder Fongen, jee nodeem, grenziwwerschreidend zesumme-schaffe mussen, wann am Fall vun enger auslännescher Néierloosung d'Garantie vun der Mamm duerch déi méi favorabel vum Gaaschtland nach géif ergänzt ginn.

Den eigentleche Problem vun der Lëtze-burger Dépôtgarantie, nämlech deen, wien dat Ganz bezuele soll, ass domadder awer nach laang net geléist. D'Regierung wollt déi Léisung der CSSF zouschousteren, ass awer domat op eng formell Oppositioun beim Statsrot gestouss. Dat huet dann zur Folleg, dass et mat dësem Gesetz elo nach net wäert gedoe sinn.

De Problem ass deen, dass elo de Montant vun der Garantie ëm dat Fënneffacht erop-

gesat ginn ass an datt doduerch d'Rechnung fir eis Banken am Eeschtfall vläicht net ëm dat Fënneffacht, mä awer gär ëm dat Zwee- bis Dräifacht klamme géif.

Den Hoken dobäi ass, datt éischstens d'AGDL-Statuten d'Bedelegung vun den eenzelne Banken op 5% vun hiren Eegemëttel limitéiert - e Plaffong, dee bei 100.000 Euro maximal fir jiddwer Client séier erreecht ass - an datt zweetens bei deem Montant en Accident vun enger och nëmme mëttelgrousser Bank schonn duergéif, fir déi Banke vun der Plaz mat an d'Faillite ze rappen, déi am meeschten Dépöten hunn - an déi kennt Der.

Et ass evident, dat ënnert deenen Ëmstänn deen alen AGDL-System et net méi brénge kann. Duerfir gëtt iwwerluecht, ob een dee private Modell net duerch en öffentleche Fong ersetze soll, un deem wuel d'Banke weiderhi bedeelegt wären, mä an deem de Stat d'Roll vum sougenannten „lender of last resort“ iwwerhuele misst, dat heescht deen, deen um Enn d'Lach stoppe muss.

Esou eppes Ähnlech haten d'Auteure vun dësem Projet och vir, mä datt dat soll esou ouni Weideres der CSSF iwwerlooss ginn, huet dem Statsrot net gefall, wéi gesot, deen hei constitutionnel Problemer gesinn huet a sech dofir queesch geluecht huet.

Eigentlech hätte mer domat dat, wat ee sou schéin nennt e Vide juridique. Well esou laang mir kee Gesetz hunn, dat eisen ale Garantiesystem duerch en neie Garantiefong ersetzt, si mir nach am AGDL-System. Deen nun awer, wéi mir elo grad gesinn hunn, e weidere Bankecrash bei eis net verdaue géif.

Mä de Statsrot huet séier eng Léisung bei Hand gehat. Wann dat géif passéieren, huet hien a sengem Avis gemengt, da kéint een nach ëmmer op den Artikel 32(4) vun der Verfassung zrëckgräifen. Deen Artikel be-seet ganz einfach, datt am Fall vun enger internationaler Kris - der Grand-Duc Drénglechkeetsreglementer huele kann. Domat wäre mer op d'mannst provisoresh aus dem Schneider.

Un där neier Regierung wäert et awer da sinn, de Problem definitiv mat engem Gesetz ze léisen, dat da wuel d'Laascht op zwou Schëllere verdeele wäert: déi vun de Banken op där enger, an déi vum Stat op där anerer Säit.

En attendant empfiehlt Är Finanz- a Budgets-kommissioun der Chamber, Här President, dëst Iwwergangsgesetz ze stëmmen, mat deem mir weinstens einstweilen eisen euro-päeschen Obligatiounen nokommen.

Ech ginn och den Accord vun der CSV-Fraktioun an ech soen lech alleguer, haut fir d'lescht, op d'mannst an dëser Legislatur, Merci fir Äert méi oder weiniger andächtegt Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Thiel. Den honorabelen Här Goerens huet d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Charles Goerens (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi, esou wéi en exposéiert ginn ass elo vum Lucien Thiel, deem ech iwwregens Merci soen, stellt en noutwendege Schrëtt duer a Richtung Consolidatioun vum Vertrauen an d'Finanzplaz. Och wann dee Schrëtt net komplett ass aus deene Grënn, déi en elo grad gesot huet, mussen mer dat hei awer virhuelen, souguer wann am Eeschtfall, wat keen hofft, den Artikel 32(4) vun der Verfassung misst beméit ginn, fir eben déi Moossname kënnen ze huelen iwwert de Regierungswee, déi dee Moment noutwendeg wieren.

Mir fannen, et ass gutt, datt mer dat nach elo maachen, well den Image vu Lëtzebuerg ass jo net onbedéngt besser ginn an der Vergaangenheet, an der rezenten Vergaangenheet, doduerch, datt mer net esou héich Dépöte garantéiert hunn, wéi dat an anere Länner de Fall war. Mir maachen also hei och eppes fir den Image vun der Finanzplaz Lëtzebuerg, där hir Importenz mer doudsécher net brauchen hei zousätzlech ze ënnersträichen.

Ech géif och de Wunsch ausdrécken, datt déi aner Nobesserungen um Gesetz sou séier wéi méiglech kënnen kommen, fir datt mer aus enger Situatioun erauskommen, déi aus der Siicht vun der Chamber, déi och ëmmer muss op hir Prérogativë beduecht sinn, diskutabel ass. Sech beruffen op Ausnahmesituatiounen ass noutwendeg, mä wann een dat kann évitéieren, da soll een dat esou séier wéi méiglech no den nächste Wahlen an een anert Gesetz agéissen.

Dat gesot, ginn ech och den Accord vu menger Fraktioun. An ech wollt mech och

de Mercien uschléissen, déi virdrun expriméiert goufen un d'Adress vun de Rap-porteuren. An ech mengen, déi Finanzkom-missiouen, där ech laang Zäit ugehéiert hunn, déi huet eng ganz interessant Aarbecht gemaach an et ass ëmmer op engem Niveau diskutéiert ginn, wou d'Gespréichskanal ëmmer offe waren. Ech wollt jiddefalls all deene Kolleegeen, déi an där Kommissioun waren, wéi grad déi och heibannen an der Chamber, mat deenen ech laang zesummegeschafft hunn, Merci soen. Dat war eng ganz flott Zäit an déi wäert mer doudsécher an Zukunft feelen.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Goerens. D'Wuert huet elo d'Regierung. Pardon, den honorabelen Här Negri.

» **M. Roger Negri (LSAP).** - Merci, Här President. Ech wëll och dem honorabele Kolleeg Lucien Thiel Merci soe fir seng zwee Rapporten, dee mëndlechen an dee schrëftlechen. Mir als LSAP wëlle virun allem ënnerstëtze seng Ausso, dass nach en definitiivt Gesetz an der nächster Legis-laturperiod soll ausgeschafft ginn. Domadder gi mer och den Accord vun eiser LSAP-Fraktioun.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Negri. D'Wuert huet elo d'Regierung. Den Här Minister Luc Frieden.

» **M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget.** - Här President, ech wëll hei nach eng Kéier op d'Wichtigkeet vun dëser ganzer Problematik ronderëm d'Garantie de dépôt hiweisen. A beson-nesch op deen éischte Volet, deen zënter den 1. Januar 2009 a Kraaft ass an dee mer duerch d'Budgetgesetz a Kraaft gesat hunn, nämlech datt den Niveau vun den Dépöte pro Client, pro Bank op 100.000 Euro zu Lëtzebuerg fixéiert ginn ass. Mir waren a mir sinn domadder op deem nämlechten Niveau wéi déi Finanzzentren, mat deene mer a Konkurrenz sinn. Dat ass e wichtige Punkt.

Heimadder maache mer nëmmen e klenge Schrëtt weider, mä et bleift eis Intentioun, an ech kann och d'Chamber do rassuréieren, mir hunn déi Aarbechten iwwert e ganz neie Garantie-de-dépôt-System scho relativ wäit geféiert. Ech wäert och an deenen nächste Wochen, onofhängeg vun deenen Da-tumen, déi ustinn, déi Aarbechte weider-féieren. Déi si komplex an déi wäerten net liicht zu engem Konsensus féieren, well et drëm geet: „Wéi setzt een e System op, deen, wann e muss anrieden, och déi Suen zur Dispositioun huet an déi ka schnell aus-bezuelen?“

De System huet geklappt an der Ver-gaangenheet an deene Fäll, wou en huet misse spillen. Ech hätt och gären, datt en an der Zukunft klappt.

Ech mengen a bleiwen der Meenung, onofhängeg vun där Opposition formelle vum Statsrot, datt d'CSSF dat richtegt Organ als Iwwerwaachungsbehörde vun der Finanzplaz ass. Déi muss esou e System iwwerkucken, esou e System orga-niséieren, an datt dee System, wéi en haut besteet, net méi den Ufuorderungen, déi kënnen gestallt ginn an enger Krisesi-tuatioun, gerecht ginn.

Duerfir mengen ech, datt de Wee, fir dat bei d'CSSF ze leeden, e richtege wär. Iwwert d'juristesche Formen, wéi een dat mécht, doriwwer kann een diskutéieren. Mä dat gëtt d'Aufgab vum nächste Parlament. Mä ech wëll soen, datt dës Regierung, esou laang wéi se am Amt ass, un deem Projet weider wäert schaffen an datt déi nächst do e Projet wäert ierwen, dee schonn zu 90% fäerdeg ass, wa se dann am Juni oder Juli an d'Amt kënn.

Domat géif ech wëlle Merci soe fir déi Ënnerstëtzung, déi dëse Projet hei kritt. Merci och dem Rapporteur Lucien Thiel. Merci awer och all de Kolleege vun der Finanzkommissioun, dem President Laurent Mosar, déi op eng ganz effikass Aart a Weis mat eis, déi zoustänneg waren an dëse Jore fir d'Finanzplaz, déi op eng ganz effikass Aart a Weis dës Projekte schnell iwwert d'Bühn bruecht hunn.

Et gëtt oft gesot, Lëtzebuerg wär net schnell. Grad am Beräich vun der Finanz-plaz hu mer iwwert all déi Jore gewisen, datt mer séier Gesetzgebunge kënnen maachen. An dat huet vill zu der staarker Entwécklung vun där Finanzplaz an deene leschte Jore bäigedroen.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

12. 6011A - Projet de loi portant modification de l'article 80 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la Comptabilité et la Trésorerie de l'État (suite)

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister Frieden. Mir stëmmen elo of. Fir d'éischt iwwert de Projet de loi 6011A, d'Ofännerung vun der Statskontabilitéit.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Ee Moment nach. Voilà. D'Ofstëmme fänkt un. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 54 Jo-Stëmmen, bei 4 Nee-Stëmmen an enger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

13. 6011B - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier (suite)

Mir stëmmen dann of iwwert de Projet 6011B iwwert de Finanzsektor.

Vote sur l'ensemble du projet de loi

D'Ofstëmme fänkt un. De Quorum ass erreecht. Vote par procuration. D'Ofstëmmen ass ofgeschloss.

De Projet ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

14. 6011A - Projet de loi portant modification de l'article 80 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la Comptabilité et la Trésorerie de l'État (suite)

Mir hunn dann nach d'Resolutioun an d'Motioun, déi d'Madame Flesch déposéiert huet.

Motion 1

Fir d'éischt d'Motioun, déi ass vun alle Gruppen a Sensibilitäten ënnerschríwwen. Kënnen mer par main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Vote

Wien d'accord ass, ass gebieden, d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Ech gesinn, dat ass déi ekrasant Majoritéit. Domat ass d'Motioun ugehall.

Résolution 1

D'Resolutioun kënnen mer och par main levée ofstëmmen.

Vote

Ech bieden ëm Handzeechen.

Och hei ass et eng ganz grouss Majoritéit, déi mat där Resolutioun d'accord ass.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum leschte Projet de loi vun dëser Legislaturperiod. Et ass d'Ofännerung vum Code du Travail an den honorabelen Här Ali Kaes ass hei de Rapporteur.

15. 6006 - Projet de loi portant modification de la loi du 17 février 2009 portant

1. modification de l'article L.511-12 du Code du Travail

2. dérogeant, pour l'année 2009, aux dispositions des articles L.511-5, L.511-7 et L.511-12 du Code du Travail

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

» **M. Ali Kaes (CSV), rapporteur.** - Här President, Kolleegeinnen a Kolleegeen, de Projet de loi, dee mer elo diskutéieren, ass eben, wéi de President dat scho gesot huet, de leschte Projet an der Legislaturperiod, awer och de leschte Projet vum Krisepackage vun der Regierung an ännert a sech fir déi zweete Kéier innerhalb vun nëmmen e puer Méint de legale Kader vum Chômage partiel of.

Ech wëll a sech drun erënneren, dass mer déi deementspriedend Gesetzgebung eréischt de 17. Februar vun dësem Joer als Antikrisemoosnam séier un d'Realitéit an d'Besoinë vum jëtzege Aarbechtsmaart ugepasst hunn.

Um Enn vum leschte Joer hunn ëmmer méi Betriber Problemer kritt. Och méi grouss Betriber waren derbäi an hunn op Kuerz-aarbecht zrëckgegraff. 2009 huet sech a sech dës Situatioun nach zougespëtz. Dëst huet, wéi schonns gesot, zu där éischter Adaptatioun vun der Gesetzgebung iwwert d'Kuerzaabeht gefouert.

Här President, a Krisenzäite wéi dësen ännert d'Situatioun um Aarbechtsmaart vill méi séier wéi et eis léif ass. Mir musse feststellen, dass d'Zuel vun de Betriber mat Schwiereregkeeten net nëmme weider zouhëlt, mä datt dat neit Instrument „Kuerz-aarbecht“ a sech net duergeet, fir an den nächste Méint an dëse Betriber d'Entloossungen ze verhënnern.